

STRANGER THINGS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
The Duffer Brothers

EPISODE 3.04

"Chapter Four: The Sauna Test"

Ein Code-Rot bringt die Bande wieder zusammen, um sich einem erschreckend vertrauten Bösen zu stellen. Karen fordert Nancy auf, weiter zu graben, und Robin findet eine nützliche Karte.

Geschrieben von:
Kate Trefry

Regie:
Shawn Levy

Sendetermin:
04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



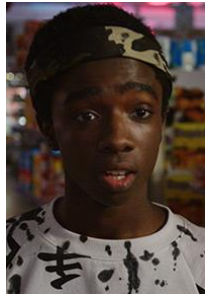
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



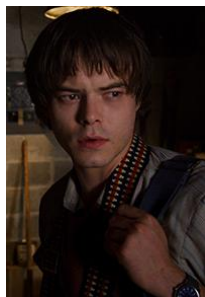
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in Stranger Things. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

STRANGER
THINGS

Die Darsteller

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Jake Busey	...	Bruce
Cary Elwes	...	Mayor Larry Kline
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
John Reynolds	...	Officer Callahan
Caroline Arapoglou	...	Winnie Kline
Allyssa Brooke	...	Candice - Mayor's Secretary
Chantell D. Christopher	...	Hospital Receptionist
Suehyla El-Attar	...	Paramedic
Michael Hickey	...	Hawkins Doctor
Olan Montgomery	...	Newsman
Holly A. Morris	...	Janet
John Mullins	...	Gross Hairy Man

1
00:00:22 --> 00:00:25
Tut mir leid,
deinen Namen verstand ich nicht.

2
00:00:28 --> 00:00:29
Was ist?

3
00:00:30 --> 00:00:31
Hilf mir.

4
00:00:32 --> 00:00:33
Nein!

5
00:00:37 --> 00:00:38
Welches?

6
00:00:38 --> 00:00:39
Ich weiß nicht.

7
00:00:43 --> 00:00:47
Hey, du musst dir
keine Sorgen mehr machen, ok?

8
00:00:49 --> 00:00:52
-Es ergibt keinen Sinn.
-Was ergibt keinen Sinn?

9
00:00:54 --> 00:00:55
Heather.

10
00:00:57 --> 00:00:58
Das Blut.

11
00:00:59 --> 00:01:00
Das Eis.

12

00:01:00 --> 00:01:04
Heather hatte Fieber und nahm ein Eisbad,
aber ihr geht's besser.

13

00:01:05 --> 00:01:08
So muss es sein. Keine Ahnung,
woher das Blut kam, aber...

14

00:01:08 --> 00:01:09
...wir sahen sie.

15

00:01:10 --> 00:01:12
Wir beide sahen sie. Ihr geht es gut.

16

00:01:15 --> 00:01:16
Und Billy?

17

00:01:17 --> 00:01:18
Was ist mit ihm?

18

00:01:19 --> 00:01:21
Er wirkte komisch.

19

00:01:22 --> 00:01:24
Komisch ist bei ihm Standard.

20

00:01:24 --> 00:01:28
Zum Glück ist er kein Mörder,
das wäre voll scheiße gewesen.

21

00:01:34 --> 00:01:36
Wer ist das?

22

00:01:37 --> 00:01:41
Genau deshalb darfst du
nicht nur mit Mike abhängen.

23

00:01:41 --> 00:01:44
Das ist Wonder Woman.
Alias Prinzessin Diana.

24

00:01:44 --> 00:01:47
Sie ist von der Paradiesinsel,
einer versteckten Insel,

25

00:01:47 --> 00:01:49
wo nur Amazonen-Kriegerinnen leben.

26

00:01:54 --> 00:01:57
Bindet mich los!

27

00:01:57 --> 00:01:59
Doris, bleiben Sie ganz ruhig, ok?

28

00:01:59 --> 00:02:01
-Ganz ruhig.
-Ich muss zurück!

29

00:02:01 --> 00:02:08
Ich muss zurück!

30

00:02:10 --> 00:02:11
Ok, nun gut,

31

00:02:12 --> 00:02:16
würdet ihr mir erklären,
was in Gottes Namen hier passiert ist?

32

00:02:55 --> 00:02:56
Hi, Daddy.

33

00:03:02 --> 00:03:03

Heather...

34

00:03:04 --> 00:03:05

Schätzchen...

35

00:03:07 --> 00:03:09

...in was immer er dich da reinzog,

36

00:03:09 --> 00:03:11

du musst das nicht tun.

37

00:03:13 --> 00:03:15

Du kannst es aufhalten.

38

00:03:15 --> 00:03:17

Man kann es nicht aufhalten, Daddy.

39

00:03:19 --> 00:03:20

Du wirst sehen.

40

00:03:22 --> 00:03:23

Nein.

41

00:03:33 --> 00:03:35

Heather, bitte! Heather!

42

00:03:36 --> 00:03:38

Besser nicht bewegen.

43

00:03:41 --> 00:03:43

Nein.

44

00:03:45 --> 00:03:48

Heather!

45

00:03:55 --> 00:03:56
Meine Güte.

46
00:04:05 --> 00:04:06
Nein.

47
00:04:08 --> 00:04:09
Nein...

48
00:04:22 --> 00:04:24
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

49
00:05:12 --> 00:05:18
KAPITEL VIER:
DER SAUNA-TEST

50
00:05:37 --> 00:05:40
Hey, ganz langsam. Langsam.

51
00:05:42 --> 00:05:42
Hier.

52
00:05:44 --> 00:05:45
Hey.

53
00:05:46 --> 00:05:47
Joyce.

54
00:05:54 --> 00:05:56
Hier.

55
00:05:57 --> 00:05:58
Alles gut.

56
00:06:00 --> 00:06:02
Gut so. Fertig?

57

00:06:06 --> 00:06:08

-Hier.

-Wie lange war ich weg?

58

00:06:08 --> 00:06:09

Eine Weile.

59

00:06:09 --> 00:06:11

Du hast vor dich hinvegetiert.

60

00:06:11 --> 00:06:13

Ja, aber wie kam ich hierher?

61

00:06:13 --> 00:06:14

Ziemlich langsam.

62

00:06:14 --> 00:06:17

-Woran erinnerst du dich?

-Ein Schläger griff mich an.

63

00:06:18 --> 00:06:20

-Du musst dich ausruhen.

-Mir geht's gut.

64

00:06:20 --> 00:06:22

-Nein, geht's dir nicht.

-Doch.

65

00:06:24 --> 00:06:26

Wo sind meine Sachen?

66

00:06:36 --> 00:06:37

Du warst klatschnass.

67

00:06:39 --> 00:06:41

Hast du ihn erkannt?

68

00:06:41 --> 00:06:43

-Wen?

-Den Schläger.

69

00:06:43 --> 00:06:45

Ich sah ihn nicht richtig.

70

00:06:45 --> 00:06:48

Er muss von der Regierung sein, oder?

71

00:06:48 --> 00:06:51

Ja, aber wieso schleicht er dann da rum?

72

00:06:51 --> 00:06:55

Wieso haut er ab?

Wieso fanden wir da unten nichts?

73

00:06:55 --> 00:06:56

Fragen wir ihn.

74

00:06:58 --> 00:06:59

Was ist das?

75

00:06:59 --> 00:07:00

Sein Nummernschild.

76

00:07:01 --> 00:07:03

-Die Gedankenstriche?

-Leerstellen.

77

00:07:03 --> 00:07:06

Ich sah... Entweder ein H oder ein P,

78

00:07:06 --> 00:07:08

teilweise abgerieben.

79

00:07:08 --> 00:07:10
Und da war definitiv ein Y.

80

00:07:10 --> 00:07:11
Ganz sicher.

81

00:07:11 --> 00:07:14
Das war ein B,
könnte aber auch eine Acht sein.

82

00:07:14 --> 00:07:15
Und das...

83

00:07:15 --> 00:07:17
Bleib lieber Verkäuferin.

84

00:07:19 --> 00:07:20
Kannst du das nicht prüfen?

85

00:07:21 --> 00:07:24
Du solltest
deine Erwartungen zurückschrauben.

86

00:07:24 --> 00:07:26
Das ist eine Regierungsbehörde.

87

00:07:27 --> 00:07:28
Das dauert Wochen.

88

00:07:28 --> 00:07:30
-Wochen?
-Wenn wir Glück haben.

89

00:07:30 --> 00:07:36

Und glaubst du wirklich, dieser Kerl
meldete den Wagen auf sich an?

90

00:07:36 --> 00:07:37
Es war kein Wagen.

91

00:07:39 --> 00:07:40
Was hast du da an?

92

00:07:40 --> 00:07:42
Inwiefern kein Wagen?

93

00:07:44 --> 00:07:46
Hörst du mich?

94

00:07:46 --> 00:07:48
Das ist ein Code Rot.

95

00:07:49 --> 00:07:52
Ich wiederhole, Code Rot.

96

00:07:53 --> 00:07:55
Max. Hörst du mich?

97

00:07:56 --> 00:07:58
Das ist ein Code Rot.

98

00:07:58 --> 00:08:00
Fresse.

99

00:08:06 --> 00:08:07
Sie hat es abgestellt.

100

00:08:12 --> 00:08:14
Das kann jetzt echt nicht sein.

101

00:08:17 --> 00:08:18
Ich schlafe. Zieh Leine.

102

00:08:18 --> 00:08:20
Hier ist Mike. Nicht auflegen.

103

00:08:20 --> 00:08:22
Etwas Schlimmes ist passiert.

104

00:08:22 --> 00:08:24
Unsere Leben sind in Gefahr.

105

00:08:24 --> 00:08:27
-Was redest du da?
-Komm rüber.

106

00:08:27 --> 00:08:28
Wir erklären alles.

107

00:08:28 --> 00:08:29
-Was?
-Beeil dich.

108

00:08:33 --> 00:08:34
Was hat er gesagt?

109

00:08:36 --> 00:08:38
-Versuch's bei Dustin.
-Er antwortet nicht.

110

00:08:38 --> 00:08:40
Versuch es halt noch mal.

111

00:08:40 --> 00:08:43
Dustin, hörst du mich?

112

00:08:43 --> 00:08:46
Ich wiederhole, Code Rot.

113

00:08:57 --> 00:08:59
Die Schlüsselkarte öffnet die Tür,

114

00:08:59 --> 00:09:02
leider hat der Russe mit der Karte
eine Riesenknarre.

115

00:09:03 --> 00:09:07
Was immer im Raum und in den Kisten ist,
keiner soll es erfahren.

116

00:09:07 --> 00:09:08
Es muss einen Weg geben.

117

00:09:09 --> 00:09:10
Nun ja, ich könnte...

118

00:09:13 --> 00:09:14
...ihn ausschalten.

119

00:09:14 --> 00:09:16
-Wen genau?
-Die russische Wache.

120

00:09:16 --> 00:09:20
Ich schleiche mich an, schalte ihn aus,
nehme die Karte. Leicht.

121

00:09:20 --> 00:09:22
Riesenknarre mitbekommen?

122

00:09:22 --> 00:09:24
Ja, Dustin, schon klar.

123
00:09:24 --> 00:09:27
Deshalb schleiche ich mich an.

124
00:09:28 --> 00:09:30
Erzähl mal, und sei ehrlich,

125
00:09:30 --> 00:09:32
hast du je... einen Kampf gewonnen?

126
00:09:32 --> 00:09:33
Ok, das war einmal...

127
00:09:34 --> 00:09:35
Zwei. Jonathan. Vorjahr.

128
00:09:35 --> 00:09:36
Das zählt nicht.

129
00:09:36 --> 00:09:39
Wieso? Er hat dich total vertrimmt.

130
00:09:39 --> 00:09:41
-Ja...
-Dicke Lippe, schiefe Nase,

131
00:09:41 --> 00:09:43
-blaues Auge, viel Blut...
-...nur weil...

132
00:09:44 --> 00:09:45
Das könnte klappen.

133
00:09:45 --> 00:09:47
TRINKGELD

134
00:09:47 --> 00:09:48
Robin.

135
00:09:48 --> 00:09:50
Hey, Robin! Was tust du?

136
00:09:51 --> 00:09:52
-Bargeld.
-Das ist auch meins.

137
00:09:52 --> 00:09:55
-Wohin gehst du?
-Einen Weg rein finden, einen sicheren.

138
00:09:55 --> 00:10:00
Bis dahin mach schön Eis, benimm dich
und lass dich nicht vertrimmen.

139
00:10:00 --> 00:10:01
Bis gleich.

140
00:10:03 --> 00:10:04
Oh, Alter.

141
00:10:05 --> 00:10:07
Mann, nicht meinen Portionierer.

142
00:10:16 --> 00:10:20
-Bis Mittag muss das Layout stehen.
-Ok, ich sag's ihm.

143
00:10:25 --> 00:10:28
Wer weiß, ob sie es machen,
aber Sie sollten es wissen.

144
00:10:35 --> 00:10:36

Nancy.

145

00:10:39 --> 00:10:40

Jonathan.

146

00:10:41 --> 00:10:43

Ich arbeite seit 25 Jahren
für diese Zeitung.

147

00:10:44 --> 00:10:45

Fünfundzwanzig...

148

00:10:46 --> 00:10:47

...Jahre.

149

00:10:48 --> 00:10:49

Wir sind zwar lokal,

150

00:10:49 --> 00:10:53

aber haben etwas,
das großen Blättern fehlt: Vertrauen.

151

00:10:54 --> 00:10:56

-Das der Gemeinde.
-Wenn Sie...

152

00:10:56 --> 00:10:59

Wie baue ich das Vertrauen auf?
Ich setze auf etwas,

153

00:10:59 --> 00:11:01

das ihr zwei nicht achtet:

154

00:11:03 --> 00:11:03

Fakten.

155

00:11:05 --> 00:11:06
Fakten.

156
00:11:07 --> 00:11:09
Dann lasst uns die Fakten durchgehen.

157
00:11:09 --> 00:11:13
Fakt eins: Ihr missachtet einen
direkten Befehl, die Story zu begraben.

158
00:11:13 --> 00:11:17
Zwei: Ihr gabt euch wiederholt
fälschlich als Reporter aus

159
00:11:17 --> 00:11:19
und belogt eine ältere Frau.

160
00:11:19 --> 00:11:23
Drei: Ihr bracht in ihr Haus ein,
das ist ein Vergehen.

161
00:11:23 --> 00:11:25
Vier: Sie starb fast beim Transport.

162
00:11:26 --> 00:11:27
Ohne uns wäre sie gestorben.

163
00:11:27 --> 00:11:30
Die Ratte steckte sie mit der Seuche an...

164
00:11:30 --> 00:11:33
Fünf: Mrs. Driscoll ist
eine paranoide Schizophrene.

165
00:11:36 --> 00:11:37
Das wusstet ihr nicht, was?

166
00:11:38 --> 00:11:39
Ok...

167
00:11:40 --> 00:11:41
...verseuchte Ratten?

168
00:11:41 --> 00:11:44
Die Rückkehr der Pest?
Klingt das plausibel,

169
00:11:44 --> 00:11:47
oder eher nach Wahnvorstellungen
einer kranken Alten?

170
00:11:47 --> 00:11:50
-Das ahnte ich nicht.
-Ihre Familie ist erbost.

171
00:11:50 --> 00:11:52
Sie drohten mit einer Anzeige.

172
00:11:52 --> 00:11:54
-Anzeige?
-Das ist verrückt.

173
00:11:54 --> 00:11:57
Da sind wir uns mal einig.
Das ist verrückt.

174
00:11:57 --> 00:12:01
Noch nie in meinem Berufsleben
hatte ich mit so etwas zu tun.

175
00:12:02 --> 00:12:03
Hoffentlich

176

00:12:04 --> 00:12:06
habt ihr etwas Wertvolles daraus gelernt.

177
00:12:08 --> 00:12:09
Nämlich...

178
00:12:09 --> 00:12:11
...dass im Job

179
00:12:11 --> 00:12:15
und im wahren Leben
Handeln Konsequenzen hat.

180
00:12:15 --> 00:12:19
Das führt mich
zum sechsten und finalen Fakt.

181
00:12:20 --> 00:12:21
Ihr seid gefeuert.

182
00:12:23 --> 00:12:24
Beide.

183
00:12:31 --> 00:12:33
Zuerst dachte ich mir nichts dabei.

184
00:12:33 --> 00:12:36
Ich wollte es wohl nicht wahrhaben.

185
00:12:38 --> 00:12:40
Zum ersten Mal spürte ich es bei Zombie 2.

186
00:12:42 --> 00:12:45
-Da war auch der Stromausfall.
-Und dann

187

00:12:45 --> 00:12:47
am nächsten Tag bei der Nelson-Farm.

188
00:12:49 --> 00:12:51
Und dann gestern vor der Burg Byers.

189
00:12:52 --> 00:12:54
Will!

190
00:12:54 --> 00:12:55
Wie fühlt es sich an?

191
00:12:56 --> 00:12:57
Es ist fast wie...

192
00:12:58 --> 00:13:00
Kennt ihr Achterbahn-Sturzfahrten?

193
00:13:00 --> 00:13:01
-Klar.
-Ja.

194
00:13:01 --> 00:13:03
-Nein.
-Als würde...

195
00:13:04 --> 00:13:05
...alles im Körper

196
00:13:05 --> 00:13:08
schlagartig absacken, aber...

197
00:13:08 --> 00:13:10
...das ist schlimmer.

198
00:13:10 --> 00:13:11

Dein Körper...

199

00:13:11 --> 00:13:14

...wird eiskalt, und man kann nicht atmen.

200

00:13:16 --> 00:13:19

Ich habe das immer gespürt,
wenn er in der Nähe war.

201

00:13:22 --> 00:13:23

Wer?

202

00:13:24 --> 00:13:25

Der Gedankenschinder.

203

00:13:26 --> 00:13:29

Hau ab!

204

00:13:30 --> 00:13:32

Ich habe das Tor geschlossen.

205

00:13:33 --> 00:13:34

Ich weiß, aber was...

206

00:13:35 --> 00:13:36

...wenn er nie ging?

207

00:13:39 --> 00:13:41

Wir ihn hier ausgesperrt haben?

208

00:13:45 --> 00:13:46

Das ist er.

209

00:13:46 --> 00:13:47

Der Ganze.

210

00:13:47 --> 00:13:49
Aber damals auf dem Feld

211

00:13:49 --> 00:13:52
drang ein Teil von ihm in mich ein.

212

00:13:55 --> 00:13:56
Mom rettete mich.

213

00:13:57 --> 00:13:59
Raus aus meinem Sohn!

214

00:14:00 --> 00:14:02
Elf schloss das Tor.

215

00:14:06 --> 00:14:09
Was, wenn der Teil, der in mir war,
noch in unserer Welt ist?

216

00:14:14 --> 00:14:15
In Hawkins.

217

00:14:15 --> 00:14:19
Wie? Die Demo-Hunde starben,
als Elfi das Tor schloss.

218

00:14:19 --> 00:14:21
Gehirn tot, Körper tot.

219

00:14:21 --> 00:14:23
Riskieren wir nichts.
Gehen wir vom Schlimmsten aus.

220

00:14:23 --> 00:14:25
Der Gedankenschinder ist zurück.

221

00:14:26 --> 00:14:28
Ja. Und wenn dem so ist,

222

00:14:28 --> 00:14:30
sucht er ein neues Opfer.

223

00:14:30 --> 00:14:31
Ein neues Ich.

224

00:14:31 --> 00:14:32
Einen neuen Wirt.

225

00:14:34 --> 00:14:36
Woran erkennt man einen Wirt?

226

00:14:37 --> 00:14:38
KLINE IST EIN SCHWEIN

227

00:14:52 --> 00:14:53
Hey, ist er da?

228

00:14:53 --> 00:14:55
-Ja, aber beschäftigt...
-Super.

229

00:14:55 --> 00:14:57
Entschuldigung.

230

00:14:57 --> 00:14:58
Setzen Sie sich.

231

00:14:59 --> 00:15:00
...hörte nicht...

232

00:15:02 --> 00:15:03

Tony, warte kurz.

233
00:15:04 --> 00:15:05
Ich...

234
00:15:06 --> 00:15:08
Ich rufe dich zurück. Ok.

235
00:15:08 --> 00:15:09
Danke.

236
00:15:11 --> 00:15:12
-Jim.
-Schon klar.

237
00:15:12 --> 00:15:14
Du hast zu tun. Ich fass mich kurz.

238
00:15:15 --> 00:15:16
Gibt es...

239
00:15:16 --> 00:15:17
...irgendein Problem?

240
00:15:17 --> 00:15:22
Ja, das könnte man sagen.
Ich suche den Namen eines Typen.

241
00:15:22 --> 00:15:23
Namen eines Typen.

242
00:15:23 --> 00:15:25
Ja, du kennst ihn wohl.

243
00:15:25 --> 00:15:27
-Ok.

-Er war neulich hier.

244

00:15:27 --> 00:15:28
Fährt Motorrad.

245

00:15:31 --> 00:15:35
Groß, breiter Kiefer, dunkle Haare.
Eventuell Militär oder Ex-Militär?

246

00:15:36 --> 00:15:39
Klingelt da was bei dir?

247

00:15:41 --> 00:15:42
Eher nicht.

248

00:15:42 --> 00:15:43
Tatsächlich?

249

00:15:43 --> 00:15:46
Das war vor zwei Tagen.
Direkt vor meinem Besuch.

250

00:15:47 --> 00:15:49
-Weißt du was?
-Was?

251

00:15:49 --> 00:15:50
War wohl der Hausmeister.

252

00:15:50 --> 00:15:52
-Hausmeister.
-Ja. Aber der Name...

253

00:15:52 --> 00:15:56
Oh Gott... Gary oder John oder so.

254

00:15:56 --> 00:15:58
Candice hat ihn in der Akte.

255
00:15:59 --> 00:16:02
Es gab Rohrprobleme.
Verstopfte Klos und...

256
00:16:02 --> 00:16:04
...und Waschbecken mit Eigenleben.

257
00:16:05 --> 00:16:08
Triffst du viele Klempner, Larry?

258
00:16:09 --> 00:16:10
Wie bitte?

259
00:16:10 --> 00:16:14
Als ich diesen Typen sah,
kam er gerade aus deinem Büro.

260
00:16:15 --> 00:16:17
Ok, aber ich erinnere mich nicht.

261
00:16:18 --> 00:16:19
Ich schüttle viele Hände, ok?

262
00:16:24 --> 00:16:27
Weißt du noch, als ich dich benommen
im Versteck erwischte,

263
00:16:27 --> 00:16:29
mit dem Puder um die Nase?

264
00:16:29 --> 00:16:31
-Weißt du noch?
-Jetzt hör auf.

265

00:16:31 --> 00:16:34

Und als meine Jungs dich und Candice
wie wilde Karnickel

266

00:16:35 --> 00:16:37

in deinem Cadillac vorfinden?

267

00:16:37 --> 00:16:39

Weißt du das noch?

268

00:16:39 --> 00:16:42

Weiß deine Frau es noch?

269

00:16:42 --> 00:16:45

Dieses Spielchen willst du spielen?

270

00:16:46 --> 00:16:47

Kein Spielchen, Lar.

271

00:16:48 --> 00:16:49

Ok.

272

00:16:49 --> 00:16:51

Die Pillen,
die du wie Bonbons geschluckt hast.

273

00:16:51 --> 00:16:54

Hattest du dafür ein Rezept?

274

00:16:54 --> 00:16:56

Und trinken im Dienst?

275

00:16:58 --> 00:16:59

Ja.

276

00:16:59 --> 00:17:02
Darüber haben wir
einige lustige Geschichten.

277

00:17:06 --> 00:17:08
Ein Anruf bei Tom bei der Post...

278

00:17:09 --> 00:17:11
...und du bist erledigt.

279

00:17:11 --> 00:17:12
Weg vom Fenster.

280

00:17:13 --> 00:17:14
Und bitte nicht wieder

281

00:17:15 --> 00:17:17
die rührselige Story
mit der toten Tochter,

282

00:17:18 --> 00:17:20
das ist mir scheißegal.

283

00:17:21 --> 00:17:22
Und wenn es ok ist,

284

00:17:22 --> 00:17:24
ich habe echt zu tun.

285

00:17:24 --> 00:17:25
Ich leite hier...

286

00:17:26 --> 00:17:28
Verdammt!

287

00:17:29 --> 00:17:31

Du hast mir meine Nase gebrochen!

288

00:17:32 --> 00:17:35

Dein Freund tötete mich fast,
wir sind noch nicht quitt.

289

00:17:35 --> 00:17:36

Larry?

290

00:17:36 --> 00:17:38

-Lass endlich den Scheiß.
-Larry!

291

00:17:38 --> 00:17:41

-Der Typ! Regierung? Militär?
-Riesenfehler.

292

00:17:41 --> 00:17:42

Wer ist er?

293

00:17:42 --> 00:17:44

Arnold Schwarzenegger.

294

00:17:47 --> 00:17:49

Wen rufen Sie an? Die Polizei?

295

00:17:53 --> 00:17:57

Das ist aber ein schöner Ring, Larry.

296

00:17:57 --> 00:17:58

Bist du wahnsinnig?

297

00:17:58 --> 00:18:00

Ich weiß nicht. Finden wir's raus.

298

00:18:01 --> 00:18:03

Ok. Ganz ruhig.

299

00:18:04 --> 00:18:07

Ich kenne seinen Namen nicht, ich schwöre.

300

00:18:10 --> 00:18:12

Aber du kennst ihn.

301

00:18:12 --> 00:18:15

Er... Er gibt mir manchmal Dinge.

302

00:18:15 --> 00:18:16

Was für Dinge?

303

00:18:16 --> 00:18:18

Geld. Präsente. Geschenke.

304

00:18:18 --> 00:18:20

Der Weihnachtsmann?

305

00:18:20 --> 00:18:22

Er arbeitet für Starcourt.

306

00:18:23 --> 00:18:24

-Die Mall?

-Ja.

307

00:18:24 --> 00:18:25

Ja, klar.

308

00:18:26 --> 00:18:30

Ich schwöre. Starcourt.

Denen gehört die Mall.

309

00:18:30 --> 00:18:33

Sie wollen nach Ost Hawkins expandieren,

benötigen Land.

310

00:18:33 --> 00:18:37

Einige wollten nicht verkaufen,
also übte ich Druck aus. Mehr nicht.

311

00:18:37 --> 00:18:39

Ich schwöre, mehr nicht.

312

00:18:44 --> 00:18:46

-Wieso wollen sie das Land?
-Keine Ahnung.

313

00:18:47 --> 00:18:48

Hast du Akten zu den Käufen,

314

00:18:49 --> 00:18:50

diesen Grundstückskäufen?

315

00:18:54 --> 00:18:56

Leg dich nicht an mit denen.

316

00:18:57 --> 00:18:59

Mach dir keinen Kopf um mich,
sondern um dich.

317

00:19:01 --> 00:19:02

Die Akten.

318

00:19:03 --> 00:19:03

Wo sind sie?

319

00:19:04 --> 00:19:07

-Larry?
-Er stieß sich den Kopf an.

320

00:19:07 --> 00:19:09
Er hat Aua, oder, Larry?

321
00:19:10 --> 00:19:11
Schönen Tag noch.

322
00:19:12 --> 00:19:13
Larry!

323
00:19:14 --> 00:19:15
Totaler Schwachsinn.

324
00:19:15 --> 00:19:19
Laut Tom

ist Driscoll nur eine Schizophrene,

325
00:19:19 --> 00:19:21
die Ratte eine normale Ratte,

326
00:19:21 --> 00:19:23
und alles ist nur ein Riesenzufall?

327
00:19:24 --> 00:19:27
Weißt du, was ich denke?
Tom war auf Drogen.

328
00:19:27 --> 00:19:28
-Was?
-Sahst du ihn?

329
00:19:28 --> 00:19:30
Er schwitzte wie irre.

330
00:19:30 --> 00:19:32
Feuchte Hände. Er sah schlimm aus.

331

00:19:33 --> 00:19:35
-Findest du das lustig?
-Nein.

332
00:19:35 --> 00:19:37
Nein, es ist nur unfassbar.

333
00:19:37 --> 00:19:38
Unfassbar?

334
00:19:38 --> 00:19:41
Ja, unfassbar,
wie du es dir weiter einredest.

335
00:19:41 --> 00:19:42
Was soll das heißen?

336
00:19:42 --> 00:19:45
Ich bat dich mehrfach,
die Story zu lassen.

337
00:19:46 --> 00:19:47
Sagte, es war eine miese Idee.

338
00:19:48 --> 00:19:50
Aber nein, und jetzt bin ich gearscht.

339
00:19:50 --> 00:19:52
Ein Sommerjob. Dein Leben geht weiter.

340
00:19:52 --> 00:19:56
Ich wohne nicht an der Maple Street.
Mein Dad verdient keine Unsummen.

341
00:19:56 --> 00:19:59
-Er ist nicht mal da.
-Gott, die Oliver-Twist-Masche.

342

00:19:59 --> 00:20:01
Hypothek, College-Gebühren.

343

00:20:01 --> 00:20:03
Das sind reale Dinge, Nancy.

344

00:20:03 --> 00:20:06
Dir ist's egal,
weil du nichts zahlen musst.

345

00:20:06 --> 00:20:09
-Ich lebe in einer Blase?
-So ist es.

346

00:20:09 --> 00:20:14
Du willst alles auf einem Silbertablett.
Wir waren Praktikanten, Nancy.

347

00:20:14 --> 00:20:15
Praktikanten.

348

00:20:16 --> 00:20:19
Dachtest du,
du wirst sofort Star-Reporterin?

349

00:20:19 --> 00:20:20
Löst den großen Fall?

350

00:20:20 --> 00:20:24
Du klingst wie sie. Merkst du das?
Wie Bruce und diese Ärsche...

351

00:20:25 --> 00:20:27
Diese Ärsche gaben uns Jobs.

352

00:20:27 --> 00:20:29
War es das? Es war erniedrigend.

353
00:20:30 --> 00:20:31
Erniedrigend.

354
00:20:31 --> 00:20:35
Ja, die Realität ist scheiße.
Komm klar wie wir alle.

355
00:20:37 --> 00:20:39
Du hast doch keine Ahnung.

356
00:20:41 --> 00:20:42
Du auch nicht.

357
00:20:44 --> 00:20:48
Nun, dann verstehen wir uns
wohl nicht mehr.

358
00:20:49 --> 00:20:51
Ja, scheint so.

359
00:21:01 --> 00:21:02
Hey, so früh zurück?

360
00:21:03 --> 00:21:04
Ja. Kurzer Tag.

361
00:21:14 --> 00:21:18
Faszinierend, was man für 20 Mäuse
auf dem Katasteramt bekommt.

362
00:21:18 --> 00:21:21
Starcourt Mall. Alle Pläne.

363

00:21:21 --> 00:21:22
Nicht schlecht.

364

00:21:23 --> 00:21:24
Hier sind wir, Scoops,

365

00:21:24 --> 00:21:26
und da wollen wir hin.

366

00:21:26 --> 00:21:29
-Ich erkenne keinen Weg.
-Nein,

367

00:21:29 --> 00:21:33
wenn man nur Türen betrachtet.

368

00:21:34 --> 00:21:35
Luftschächte.

369

00:21:35 --> 00:21:36
Genau.

370

00:21:36 --> 00:21:40
Dieser Geheimraum benötigt Luft
wie jeder normale Raum.

371

00:21:40 --> 00:21:42
Und diese Luftschächte

372

00:21:43 --> 00:21:45
führen direkt...

373

00:21:48 --> 00:21:49
...hierher.

374

00:21:58 --> 00:21:59

Taschenlampe.

375

00:22:00 --> 00:22:01

Danke.

376

00:22:05 --> 00:22:08

Ich weiß nicht, ob du hier durchpasst.

Es ist...

377

00:22:08 --> 00:22:09

...krass eng.

378

00:22:09 --> 00:22:12

Das passt.

Kein Schlüsselbein, schon vergessen?

379

00:22:12 --> 00:22:13

Wie bitte?

380

00:22:15 --> 00:22:17

Oh, er... Ja, er hat eine Krankheit.

381

00:22:18 --> 00:22:20

Krei... Sie heißt Kreido...

382

00:22:21 --> 00:22:24

Ihm fehlen Knochen.

Er ist biegsam wie Gumbo.

383

00:22:24 --> 00:22:25

Du meinst Gumby.

384

00:22:25 --> 00:22:27

Der heißt Gumbo.

385

00:22:27 --> 00:22:29

-Fresse und schieben.
-Ok.

386
00:22:31 --> 00:22:32
Ich schiebe dich.

387
00:22:33 --> 00:22:35
-Nicht an den Füßen, Depp. Am Arsch.
-Was?

388
00:22:35 --> 00:22:37
Fass meinen Arsch an.

389
00:22:37 --> 00:22:39
-Los, drück fester!
-Ich drücke ja.

390
00:22:39 --> 00:22:43
-Nicht meine Beine.
-Ich stehe voll wackelig.

391
00:22:43 --> 00:22:45
-Mach schon!
-Ich schubse, ok?

392
00:22:45 --> 00:22:47
-Schubsen?
-Eins, zwei...

393
00:22:47 --> 00:22:48
Scheiße.

394
00:22:48 --> 00:22:49
-Und?
-Noch mal.

395
00:22:49 --> 00:22:52

Ahoi, Matrosen, ahoi.
Alle Mann an Deck. Ahoi.

396
00:22:53 --> 00:22:56
Los. Komm rüber
und serviere mir Kostproben.

397
00:22:59 --> 00:23:01
Ich weiß nicht.
Auf mich wirkt er voll normal.

398
00:23:01 --> 00:23:05
Normal?
Wie oft saht ihr ihn mit einem Shirt?

399
00:23:06 --> 00:23:08
-Schon etwas seltsam.
-Mehr als etwas.

400
00:23:08 --> 00:23:11
Er lag in einer Eiswanne.
Der Gedankenschinder mag es kalt.

401
00:23:12 --> 00:23:15
-Und alles andere...
-Aber er hockt am Pool,

402
00:23:15 --> 00:23:17
weniger Gedankenschinder geht kaum.

403
00:23:17 --> 00:23:19
Nicht unbedingt.

404
00:23:20 --> 00:23:24
Der Gedankenschinder versteckt sich gerne.
Er nutzte mich nur bei Bedarf.

405

00:23:25 --> 00:23:27
Man ist irgendwie inaktiv.

406
00:23:28 --> 00:23:30
Und braucht er einen,

407
00:23:31 --> 00:23:32
wird man aktiviert.

408
00:23:33 --> 00:23:36
Ok, dann warten wir,
bis er aktiviert wird.

409
00:23:36 --> 00:23:39
-Nein. Wenn er wen verletzt?
-Oder tötet.

410
00:23:39 --> 00:23:42
-Das ist zu riskant.
-Wir müssen wissen, ob er der Wirt ist.

411
00:23:44 --> 00:23:46
-Wohin gehst du?
-Eine Idee. Nur Jungs.

412
00:23:46 --> 00:23:48
-Echt jetzt?
-Vertraut mir bitte.

413
00:23:55 --> 00:23:58
Ok, wir warten,
bis das Bad schließt und alle gehen,

414
00:23:58 --> 00:24:01
und wir locken ihn von hier...

415
00:24:03 --> 00:24:04

...genau hierhin.

416

00:24:07 --> 00:24:10

-Hey, Tür zu!

-Kleiner, mach die Tür zu!

417

00:24:12 --> 00:24:14

Mir ist gerade voll übel.

418

00:24:15 --> 00:24:17

Die Steuerung ist hier. Perfekt.

419

00:24:17 --> 00:24:19

-Wird es heiß genug?

-105 Grad.

420

00:24:19 --> 00:24:21

Wir müssen ihn irgendwie reinlocken.

421

00:24:21 --> 00:24:23

-Einsperren...

-Erhitzen...

422

00:24:23 --> 00:24:25

Dann wissen wir Bescheid.

423

00:24:26 --> 00:24:27

Und sind sicher.

424

00:24:36 --> 00:24:38

-Ja, ich weiß nicht.

-Ob du reinpasst?

425

00:24:39 --> 00:24:41

Ich passe rein.

Ich weiß nicht, ob ich's will.

426

00:24:41 --> 00:24:43
Klaustrophobie?

427

00:24:43 --> 00:24:45
Ich habe keine Phobien.

428

00:24:45 --> 00:24:48
-Was ist dann das Problem?
-Das Problem ist,

429

00:24:48 --> 00:24:52
ich erfuhr noch nicht,
was dabei für Erica rausspringt.

430

00:25:00 --> 00:25:01
Mehr Karamell, bitte.

431

00:25:03 --> 00:25:04
Ab mit dir.

432

00:25:10 --> 00:25:11
Ok.

433

00:25:12 --> 00:25:16
Siehst du das? Diese Route nimmst du.

434

00:25:16 --> 00:25:18
Wir warten die letzte Lieferung ab.

435

00:25:18 --> 00:25:21
Du schlägst das Gitter raus,
hüpfst runter, öffnest die Tür.

436

00:25:21 --> 00:25:24
-Und ihr erfahrt, was in den Kisten ist?
-Genau.

437

00:25:25 --> 00:25:27
Und die Wache ist bewaffnet.

438

00:25:27 --> 00:25:29
Aber er ist dann weg.

439

00:25:29 --> 00:25:31
-Und Fallen?
-Fallen?

440

00:25:31 --> 00:25:33
-Laser, Nägel in Wänden?
-Was?

441

00:25:33 --> 00:25:36
Wisst ihr,
wie euer mieser Plan auf mich wirkt?

442

00:25:37 --> 00:25:38
Kindeswohlgefährdung.

443

00:25:39 --> 00:25:41
Wir haben immer Kontakt über Funk...

444

00:25:42 --> 00:25:45
Kindeswohlgefährdung.

445

00:25:45 --> 00:25:47
Erica? Hi.

446

00:25:47 --> 00:25:51
Wir glauben,
diese Russen wollen unserem Land schaden.

447

00:25:51 --> 00:25:54

Enorm schaden. Liebst du dein Land nicht?

448

00:25:54 --> 00:25:57

"America" ohne "Erica" ist nicht drin.

449

00:26:00 --> 00:26:01

Ja.

450

00:26:02 --> 00:26:04

Merkwürdigerweise stimmt das.

451

00:26:04 --> 00:26:06

Dann tu es nicht für uns.

452

00:26:06 --> 00:26:07

Tu es für dein Land.

453

00:26:07 --> 00:26:09

Für deine Landsleute.

454

00:26:10 --> 00:26:13

Tu es für Amerika... Erica.

455

00:26:16 --> 00:26:18

Ich habe Gänsehaut.

456

00:26:18 --> 00:26:21

Oh, ja, von diesem Shake,
nicht von deiner Rede.

457

00:26:21 --> 00:26:25

Wisst ihr, was ich am meisten liebe
an diesem Land? Kapitalismus.

458

00:26:25 --> 00:26:27

-Wisst ihr, was das ist?

-Ja.

459

00:26:27 --> 00:26:30

-Ja.

-Das ist also eine freie Marktwirtschaft.

460

00:26:31 --> 00:26:36

Demnach wird man für Dienste entlohnt,
gemessen am Wert der Dienstleistung.

461

00:26:36 --> 00:26:37

Und ich sehe es so,

462

00:26:37 --> 00:26:40

dass meine Gabe, in den Schacht zu passen,

463

00:26:40 --> 00:26:43

einen enormen Wert für euch hat.

464

00:26:43 --> 00:26:45

Ihr wollt also meine Hilfe?

465

00:26:45 --> 00:26:49

Dann ist dieser USS Butterscotch
besser der erste von vielen.

466

00:26:49 --> 00:26:51

Und damit meine ich Gratis-Eis

467

00:26:52 --> 00:26:54

auf Lebenszeit.

468

00:27:03 --> 00:27:05

Wow, tolle Bude, Lar.

469

00:27:05 --> 00:27:07

Hey, selbst erlegt, den Kumpel?

470

00:27:08 --> 00:27:10

Das ist nicht echt.

471

00:27:10 --> 00:27:12

Sag bloß!

472

00:27:27 --> 00:27:28

Ok, also...

473

00:27:28 --> 00:27:30

Was genau sehen wir hier?

474

00:27:31 --> 00:27:33

Landabtretungen, Eigentumsübertragungen.

475

00:27:33 --> 00:27:37

Deine Kumpel von Starcourt
kaufen plötzlich all das Land auf.

476

00:27:38 --> 00:27:40

-Und der Grund?

-Ich sagte doch,

477

00:27:40 --> 00:27:41

ich erfahre nichts.

478

00:27:41 --> 00:27:43

Sie benutzen dich nur, ok.

479

00:27:43 --> 00:27:47

Ich kapiere aber nicht,
wieso du einen Haufen Landabtretungen

480

00:27:47 --> 00:27:50

in deinem Schlafzimmersafe hast.

481

00:27:50 --> 00:27:51
Diese Leute, Jim,

482

00:27:53 --> 00:27:54
sind echt übel.

483

00:27:54 --> 00:27:56
Reden wir über Erpressung?

484

00:27:56 --> 00:27:58
-Schutzvorkehrung.
-Schutzvorkehrung.

485

00:27:59 --> 00:28:00
Moment mal.

486

00:28:03 --> 00:28:04
Hey, was ist?

487

00:28:04 --> 00:28:06
Hess-Farm, Henrys Land,

488

00:28:06 --> 00:28:07
Bullocks...

489

00:28:08 --> 00:28:09
Das ist alles hier.

490

00:28:09 --> 00:28:12
Alles in Südost Hawkins,
direkt am See Jordan.

491

00:28:12 --> 00:28:14
Was ist noch am See Jordan?

492

00:28:15 --> 00:28:16
Das Kraftwerk.

493

00:28:16 --> 00:28:19
Vor vier Tagen gab es
einen krassen Stromausfall,

494

00:28:19 --> 00:28:21
-am Folgetag...
-Fielen die Magnete runter.

495

00:28:21 --> 00:28:26
Laut Scott benötigt diese Maschine
Unmengen Strom.

496

00:28:27 --> 00:28:29
-Ja.
-Was, wenn diese Maschine

497

00:28:29 --> 00:28:32
tatsächlich existiert.

498

00:28:32 --> 00:28:33
Und sie war nicht im Labor,

499

00:28:33 --> 00:28:37
weil sie nicht da ist,
sondern auf einem der Grundstücke.

500

00:28:39 --> 00:28:42
Ich will, dass du... nie mehr verkaufst.

501

00:28:42 --> 00:28:44
Du sollst bei der Polizei anfangen.

502

00:28:44 --> 00:28:47
Damit ich dich täglich sehen muss?
Wohl kaum.

503
00:28:51 --> 00:28:52
Larry!

504
00:28:52 --> 00:28:53
Hey!

505
00:28:54 --> 00:28:57
Hey, wo willst du denn hin, Kumpel?

506
00:29:02 --> 00:29:03
Nancy?

507
00:29:05 --> 00:29:06
Nance?

508
00:29:25 --> 00:29:27
Vielleicht hat Jonathan recht.

509
00:29:27 --> 00:29:30
Ich dachte ehrlich gesagt nicht an ihn.

510
00:29:31 --> 00:29:33
Ich dachte an niemanden.

511
00:29:34 --> 00:29:35
Ich...

512
00:29:36 --> 00:29:37
Ich wollte recht haben.

513
00:29:38 --> 00:29:41
-Das wollte ich unbedingt.

-Und hattest du recht?

514

00:29:42 --> 00:29:43

Ich nahm es an.

515

00:29:45 --> 00:29:46

Aber vielleicht...

516

00:29:47 --> 00:29:49

...will ich es nicht zugeben,

517

00:29:49 --> 00:29:53

-denn wenn ich mich irre...

-Bist du, was alle denken.

518

00:29:53 --> 00:29:55

Nur ein ahnungsloses Kind.

519

00:30:02 --> 00:30:04

Es ist hart da draußen, Nance.

520

00:30:04 --> 00:30:05

Ich weiß.

521

00:30:08 --> 00:30:12

Immer sagen alle, du kannst das nicht.

Du solltest das nicht.

522

00:30:14 --> 00:30:15

Dass du nicht...

523

00:30:16 --> 00:30:18

...klug genug bist, nicht gut genug.

524

00:30:22 --> 00:30:23

Diese Welt...

525

00:30:24 --> 00:30:28
...setzt einem immer wieder zu,
bis ich irgendwann...

526

00:30:30 --> 00:30:32
Die meisten Leute...

527

00:30:32 --> 00:30:34
...sie geben einfach auf.

528

00:30:40 --> 00:30:42
Aber du bist anders.

529

00:30:43 --> 00:30:44
Du bist eine Kämpferin.

530

00:30:45 --> 00:30:46
Das warst du immer.

531

00:30:48 --> 00:30:50
Keine Ahnung, von wem du das hast.

532

00:30:51 --> 00:30:52
Dad.

533

00:30:57 --> 00:31:01
Ehrlich gesagt glaube ich,
du wurdest im Krankenhaus vertauscht.

534

00:31:01 --> 00:31:02
Nein.

535

00:31:05 --> 00:31:07
Ich habe es von dir, Mom.

536

00:31:10 --> 00:31:12
Ich habe es von dir.

537

00:31:17 --> 00:31:19
Ganz gleich, von wem du es hast,

538

00:31:21 --> 00:31:22
ich bin stolz auf dich.

539

00:31:23 --> 00:31:25
Weil ich gefeuert wurde?

540

00:31:25 --> 00:31:28
Dass du dich gewehrt hast.

541

00:31:28 --> 00:31:31
Gegenüber diesen Scheißkerlen!

542

00:31:32 --> 00:31:33
Mom!

543

00:31:33 --> 00:31:35
Ja, diese Scheißkerle.

544

00:31:36 --> 00:31:39
Und wenn du an die Story glaubst...

545

00:31:39 --> 00:31:40
Sieh mich an, Nancy.

546

00:31:42 --> 00:31:43
Beende sie.

547

00:31:45 --> 00:31:49
Dann verkaufst du sie

an The Indianapolis Star oder so...

548

00:31:50 --> 00:31:54

Stell dir ihre Fratzen vor,
wenn sie eine Story aus ihrer Stadt

549

00:31:54 --> 00:31:55

in so einem Blatt lesen?

550

00:31:56 --> 00:31:57

Das wäre...

551

00:31:59 --> 00:32:00

...der Hammer.

552

00:32:02 --> 00:32:03

Wieso also nicht?

553

00:32:07 --> 00:32:08

Wieso nicht?

554

00:32:09 --> 00:32:10

Sie beenden.

555

00:32:35 --> 00:32:36

Will?

556

00:32:37 --> 00:32:39

Noch mal zu gestern...

557

00:32:39 --> 00:32:41

Schon ok, Lucas.

558

00:32:41 --> 00:32:42

Du musst nichts sagen.

559

00:32:42 --> 00:32:44

Ja, aber...

560

00:32:46 --> 00:32:48

Die Kampagne war echt cool.

561

00:32:48 --> 00:32:51

-Mike und ich hätten nie...

-Mir egal, Lucas.

562

00:32:51 --> 00:32:52

Wirklich.

563

00:32:53 --> 00:32:55

Wir haben jetzt größere Sorgen.

564

00:33:00 --> 00:33:01

Die müsste reichen.

565

00:33:09 --> 00:33:10

Ich fand die Sicherungen.

566

00:33:11 --> 00:33:14

Wow, das Teil ist voll gruselig.

567

00:33:14 --> 00:33:16

Zeig mal.

568

00:33:16 --> 00:33:18

Das müsste klappen. Oder, Kumpel?

569

00:33:19 --> 00:33:19

Klar, Mike.

570

00:33:26 --> 00:33:27

Hey, Elfi...

571

00:33:29 --> 00:33:31

Ich wollte dir noch sagen...

572

00:33:32 --> 00:33:36

Als ich meinte, Oma wäre krank?

Das war gelogen.

573

00:33:36 --> 00:33:38

-Ich weiß.

-Ok. Nein, ich...

574

00:33:39 --> 00:33:41

Du solltest den Kontext erfahren.

575

00:33:41 --> 00:33:45

Hopper machte mich voll an,
weil ich zu oft bei dir wäre.

576

00:33:46 --> 00:33:47

Er zwang mich zu lügen.

577

00:33:47 --> 00:33:49

Du bist das Wichtigste für mich.

578

00:33:49 --> 00:33:51

Wenn er recht hat?

579

00:33:51 --> 00:33:52

-Was?

-Hop.

580

00:33:53 --> 00:33:56

Nein. Er ist ein wütender alter Kerl,
der Spaß hasst.

581

00:33:57 --> 00:33:59
Aber wenn ich nur dich sehe

582

00:33:59 --> 00:34:02
und ich eine andere Spezies bin,

583

00:34:02 --> 00:34:05
sollte ich öfter bei meiner Spezies sein.

584

00:34:05 --> 00:34:06
Was redest du da?

585

00:34:10 --> 00:34:11
Hast du spioniert?

586

00:34:11 --> 00:34:14
-Das ist gegen die Regeln.
-Ich habe eigene.

587

00:34:14 --> 00:34:16
-Mike, bist du da?
-Ja!

588

00:34:16 --> 00:34:19
-Wo seid ihr?
-Ich komme. Warte...

589

00:34:19 --> 00:34:20
...nur kurz.

590

00:34:20 --> 00:34:21
Scheiße!

591

00:34:26 --> 00:34:27
Gott, bitte nicht du.

592

00:34:30 --> 00:34:31
Hoffentlich nicht du.

593

00:34:45 --> 00:34:47
Erica, hörst du mich?

594

00:34:48 --> 00:34:49
Ich höre dich.

595

00:34:49 --> 00:34:51
Seid ihr Nerds auf Position?

596

00:34:51 --> 00:34:52
Ja, sind wir.

597

00:34:52 --> 00:34:55
Alles ruhig, du hast grünes Licht.

598

00:34:55 --> 00:34:56
Grünes Licht, verstanden.

599

00:34:56 --> 00:35:00
Start Operation Kindeswohlgefährdung.

600

00:35:00 --> 00:35:02
Könnten wir es nicht so nennen?

601

00:35:02 --> 00:35:03
Wir sehen uns drüben.

602

00:35:03 --> 00:35:04
Nerds.

603

00:35:20 --> 00:35:21
Winnie!

604

00:35:22 --> 00:35:23
Winnie, bist du das?

605

00:35:23 --> 00:35:27
-Larry?
-Winnie, oben im Schlafzimmer!

606

00:35:27 --> 00:35:28
Baby.

607

00:35:29 --> 00:35:31
Mein Gott, Baby, was ist passiert?

608

00:35:32 --> 00:35:33
Hol das Telefon.

609

00:35:33 --> 00:35:36
-Baby...
-Hol das verdammte Telefon!

610

00:35:59 --> 00:36:00
Ist da was?

611

00:36:01 --> 00:36:02
Nein.

612

00:36:03 --> 00:36:04
Komplett verlassen.

613

00:36:07 --> 00:36:08
Ok, wohin jetzt?

614

00:36:09 --> 00:36:10
Hess-Farm.

615
00:36:21 --> 00:36:23
Ok, Nerds.

616
00:36:23 --> 00:36:24
Ich bin da.

617
00:36:24 --> 00:36:26
Siehst du was?

618
00:36:26 --> 00:36:29
Ja, die öden Kisten,
auf die ihr so abfahrt.

619
00:36:30 --> 00:36:31
-Wachen?
-Negativ.

620
00:36:31 --> 00:36:32
Fallen?

621
00:36:32 --> 00:36:35
Könnte ich die sehen,
wären es Scheißfallen,

622
00:36:35 --> 00:36:38
-oder?
-Danke dafür.

623
00:36:43 --> 00:36:44
Ich bin drinnen.

624
00:36:45 --> 00:36:46
Oh Gott.

625
00:36:53 --> 00:36:56
Gratis-Eis auf Lebenszeit.

626

00:37:33 --> 00:37:34
Das Bad ist geschlossen.

627

00:37:37 --> 00:37:37
Hey.

628

00:37:38 --> 00:37:40
Habt ihr nicht gehört?

629

00:37:43 --> 00:37:44
Das Bad ist geschlossen.

630

00:37:52 --> 00:37:53
Billy.

631

00:37:56 --> 00:37:57
Wer ist da?

632

00:37:57 --> 00:37:59
Billy.

633

00:38:00 --> 00:38:01
Wer ist da?

634

00:38:04 --> 00:38:05
Billy.

635

00:38:09 --> 00:38:10
Billy.

636

00:38:10 --> 00:38:12
Ihr findet das lustig, was?

637

00:38:13 --> 00:38:14

Billy.

638

00:38:15 --> 00:38:16

Such mich.

639

00:38:16 --> 00:38:19

Ja, ich finde dich auf deiner Beerdigung.

640

00:38:19 --> 00:38:21

Hol mich. Los!

641

00:38:24 --> 00:38:25

Billy.

642

00:38:28 --> 00:38:29

Erwischt.

643

00:38:32 --> 00:38:34

Hol mich, du Scheißkerl.

644

00:38:41 --> 00:38:42

Hey. Hinter dir.

645

00:38:43 --> 00:38:44

Hi.

646

00:38:48 --> 00:38:48

Jetzt!

647

00:38:53 --> 00:38:55

-Los.

-Erledigt.

648

00:39:08 --> 00:39:08

Max.

649
00:39:16 --> 00:39:17
Macht schon.

650
00:39:32 --> 00:39:33
Hi.

651
00:39:34 --> 00:39:36
Ich möchte zu Doris Driscoll.

652
00:39:37 --> 00:39:39
Sie wurde gestern Abend eingeliefert.

653
00:39:39 --> 00:39:40
Name und Beziehung?

654
00:39:42 --> 00:39:43
Nancy...

655
00:39:45 --> 00:39:46
Driscoll.

656
00:39:47 --> 00:39:50
Ich bin... Nancy Driscoll.

657
00:39:50 --> 00:39:52
Ihre... Enkelin.

658
00:39:55 --> 00:39:57
BESUCHERAUSWEIS

659
00:40:49 --> 00:40:51
Definitiv kein China-Essen.

660
00:40:55 --> 00:40:57
Ihr solltet besser weggehen.

661
00:40:58 --> 00:40:59
-Nein.
-Geht...

662
00:40:59 --> 00:41:00
-Geh weg.
-Nein.

663
00:41:00 --> 00:41:02
-Geh schon. Ernsthaft.
-Nein.

664
00:41:03 --> 00:41:05
Du stirbst, ich sterbe.

665
00:41:09 --> 00:41:09
Ok.

666
00:41:19 --> 00:41:20
Was ist das bitte?

667
00:41:21 --> 00:41:23
Was ist das?

668
00:41:26 --> 00:41:28
Spürte ich es nur,
oder bewegte sich der Raum?

669
00:41:29 --> 00:41:30
Fallen.

670
00:41:32 --> 00:41:34
Wisst ihr was? Her damit und weg.

671
00:41:38 --> 00:41:39

Welcher Knopf, Erica?

672

00:41:39 --> 00:41:41
Drück den blöden Knopf, Nerd.

673

00:41:41 --> 00:41:43
Welchen? Ich drücke den Knopf, ok?

674

00:41:44 --> 00:41:46
-"Tür öffnen."
-Den drücke ich ja.

675

00:41:46 --> 00:41:49
Mach... Drück den anderen.

676

00:41:49 --> 00:41:50
Geh weg, damit sie...

677

00:41:50 --> 00:41:51
-Hör auf.
-Lass mich.

678

00:41:51 --> 00:41:53
Lass mich doch. Hör auf.

679

00:41:53 --> 00:41:55
Mach die Tür auf!

680

00:42:05 --> 00:42:06
Oh, Scheiße.

681

00:42:44 --> 00:42:47
Max! Lass mich raus!

682

00:42:49 --> 00:42:50
Lass mich raus.

683
00:42:52 --> 00:42:53
Ihr Kids...

684
00:42:55 --> 00:42:57
...findet ihr das lustig?

685
00:42:59 --> 00:43:02
Ist das für euch ein kranker Streich, ja?

686
00:43:03 --> 00:43:05
Findet ihr Scheißer das lustig?

687
00:43:06 --> 00:43:07
Was soll das?

688
00:43:10 --> 00:43:12
Macht die Tür auf.

689
00:43:12 --> 00:43:17
Macht die Tür auf!

690
00:43:17 --> 00:43:19
Macht die verdammte Tür auf!

691
00:43:27 --> 00:43:28
Wir sind bei 104.

692
00:43:37 --> 00:43:41
Das ist nicht meine Schuld.

693
00:43:41 --> 00:43:44
Max, es ist nicht meine Schuld,
versprochen.

694

00:43:45 --> 00:43:46
Was ist nicht deine Schuld?

695
00:43:47 --> 00:43:49
Ich tat Dinge, Max. Sehr...

696
00:43:50 --> 00:43:51
...schlimme Dinge.

697
00:43:51 --> 00:43:53
Ich wollte das nicht.

698
00:43:56 --> 00:43:58
Er zwang mich dazu.

699
00:43:59 --> 00:44:00
Wer zwang dich dazu?

700
00:44:02 --> 00:44:04
Weiß nicht, eine Art Schatten.

701
00:44:05 --> 00:44:07
Ein gigantischer Schatten.

702
00:44:07 --> 00:44:08
Bitte, Max.

703
00:44:09 --> 00:44:10
Wozu zwang er dich?

704
00:44:10 --> 00:44:14
Es ist nicht meine Schuld, ok, Max, bitte.

705
00:44:15 --> 00:44:18
Bitte glaub mir, Max,
es ist nicht meine Schuld.

706

00:44:18 --> 00:44:21
Ich wollte ihn aufhalten, ok? Ja.

707

00:44:23 --> 00:44:24
Bitte glaub mir, Max.

708

00:44:26 --> 00:44:27
Bitte glaub mir.

709

00:44:27 --> 00:44:29
Billy, alles wird gut.

710

00:44:29 --> 00:44:31
Max, bitte.

711

00:44:31 --> 00:44:32
Alles wird gut.

712

00:44:32 --> 00:44:35
Wir wollen dir helfen.

713

00:44:36 --> 00:44:38
Bitte rede einfach mit uns, ok?

714

00:44:38 --> 00:44:39
Du musst mit uns reden.

715

00:44:40 --> 00:44:41
Ich glaube dir, Billy.

716

00:44:42 --> 00:44:43
Wir schaffen das zusammen.

717

00:44:44 --> 00:44:45

Ich spüre ihn.

718

00:44:46 --> 00:44:49

-Er ist aktiviert.

-Bitte vertrau mir. Bitte.

719

00:44:50 --> 00:44:52

-Max, weg von der Tür.

-Was?

720

00:44:52 --> 00:44:53

Weg von der Tür!

721

00:44:56 --> 00:44:58

Lass mich raus, Schlampe!

722

00:44:58 --> 00:44:59

Ich weide dich aus!

723

00:45:03 --> 00:45:04

Lass mich raus!

724

00:45:07 --> 00:45:08

Max, komm schon!

725

00:45:48 --> 00:45:49

Oh, mein Gott.

726

00:46:03 --> 00:46:07

-Er kann nicht raus, oder?

-Niemals.

727

00:47:05 --> 00:47:08

Nein!

728

00:47:17 --> 00:47:19

Fahr zur Hölle, Scheißkerl!

729

00:48:38 --> 00:48:41

-Das Mädchen, war sie es?

-Ja.

730

00:48:41 --> 00:48:42

Sie war es.

731

00:48:42 --> 00:48:46

Sie weiß es. Sie weiß Bescheid über mich.

732

00:48:49 --> 00:48:52

-Sie hätte mich töten können.

-Ja.

733

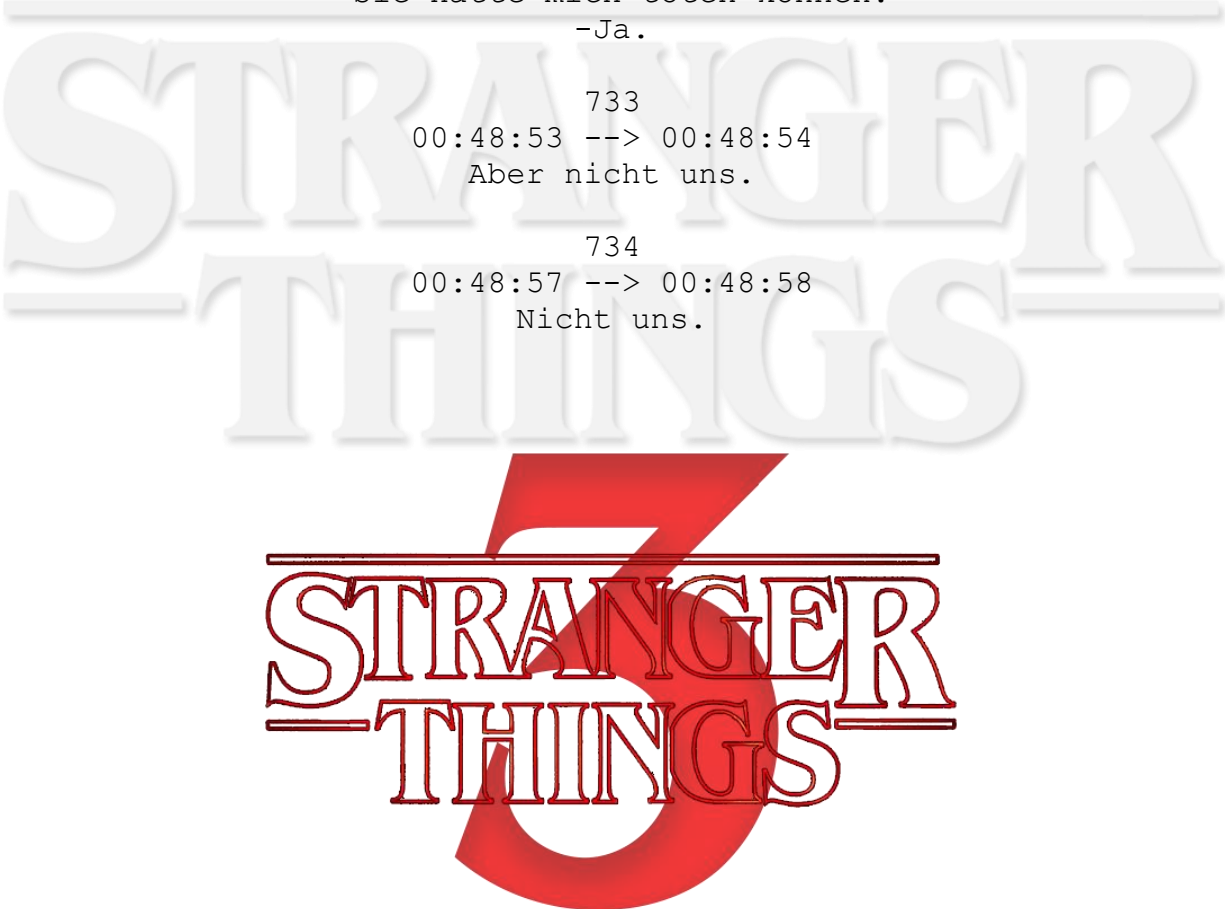
00:48:53 --> 00:48:54

Aber nicht uns.

734

00:48:57 --> 00:48:58

Nicht uns.





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

STRANGER THINGS